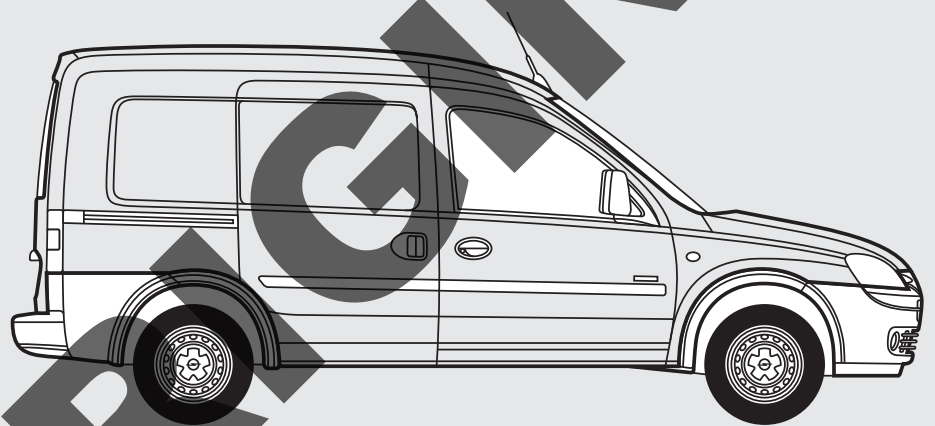


TowCar[®]

Opel Corsa Combo C (2001-2012)



Nº Revisión | Fecha Aprobación
Nº 002 | 03-04-2018

ES

Enganches Aragón ofrece una garantía de sus productos por un período de dos años a partir de la fecha de entrega conforme a lo dispuesto en la Directiva 1999/44/CE y la ley 23/2003 quedando limitada al reemplazo de la mercancía defectuosa y en ningún caso se extenderá a daños o perjuicios consecuenciales.

Enganche fabricado por ENGANCHES ARAGÓN adaptable a la marca del vehículo.

Queda formalmente prohibido cualquier tipo de modificación, transformación o alteración sobre cualquiera de nuestros productos. El incumplimiento de esto daría lugar inmediatamente a la anulación de la homologación y de la garantía del producto.

Dependiendo de la versión y el año, una parte del paragolpes puede ser necesariamente recortada.

La información proporcionada por nosotros para el recorte del paragolpes es sólo una ayuda no vinculante.

El recorte se sabrá correctamente durante el montaje, con el tamaño requerido.

Es necesario sellar todos los puntos de anclaje del vehículo donde va sujeto el enganche para evitar la entrada de agua.

Enganches y Remolques Aragón SL no se hace responsable por daños causados por un mal montaje, por un uso imprudente, exceso de carga, por falta de mantenimiento o por averías producidas por agentes externos (golpes, accidentes, etc.). Recomendamos encarecidamente la lectura y aplicación de las instrucciones de montaje. Enganches y Remolques Aragón SL no es responsable de las roturas de chasis ni de la carrocería del vehículo.

GB

Enganches Aragon offers a two years guarantee of their products from the delivery date according to arranged in the european directive 1999/44/CE and law 23/2003 being limited to the replacement of faulty products and in no case will be extended to damages or consequent harms. Towbar made by ENGANCHES ARAGON adaptable to the brand of the vehicle.

It is forbidden to make any modification to our towbars. The breach of this condition will cancel the approval and the guarantee product.

Depending on car's version and year, part of the bumper need to be cut.

Information provided by us for the cutting of bumper is only a non binding help.

The cut will know properly during assembly with the required size.

It is necessary to seal all the anchor points of the vehicle where the tow bar is fixed to prevent entry of water.

Enganches y Remolques Aragón SL shall not be liable for any damage caused due to poor assembly, negligent use, excess load, lack of maintenance or failures produced by external agents (bangs, accidents, etc.). We recommend reading and applying the assembly instructions. Enganches y Remolques Aragón SL will not be responsible in case the chassis or the bodywork of the vehicle would be damaged.

FR

Enganches Aragón offre une garantie de ses produits pour une période de deux années à partir de la date de livraison conformément à ce qu'est disposé dans la directive 1999/44/CE ainsi que la loi 23/2003 en étant limitée au remplacement de la marchandise défectueuse et dans aucun cas il sera étendu des dommages et intérêts.

Attelage fabriqué par ENGANCHES ARAGON adaptable à la marque de ce véhicule.

Il est interdit de faire des modifications ou transformations sur les attelages. Le Non-respect de cela donnera lieu à l'immédiate annulation de l'homologation et de la garantie du produit.

Selon la version et l'année du véhicule, une partie du parechoc peut être découpée.

L'information transmise pour la découpe est seulement une aide, à chacun de vérifier la découpe nécessaire.

La découpe se verra correctement durant le montage, aux dimensions requises.

Il est nécessaire de joindre tous les points d'ancrage de l'attelage au véhicule afin d'empêcher toute entrée d'eau.

Enganches y Remolques Aragón SL décline toute responsabilité des dommages causés par un mauvais montage, une utilisation imprudente ou non approprié de l'attelage, un excès de charge ou des pannes produites par des agents externes (coups, accidents, etc.) ou un manque d'entretien. Nous recommandons vivement de lire et de suivre les instructions de montage. Enganches y Remolques Aragón SL n'est pas responsable des déchirements du châssis ou de la carrosserie du véhicule.

IT

Enganches y remolques Enganches Aragon offre una garanzia dei suoi prodotti entro un periodo di due anni dalla data della consegna conforme alla direttiva 1999/44/CE e la legge 23/2003 che è limitata alla sostituzione della merce difettosa ed in nessun caso si estenderà ai danni o ai pregiudizi conseguenti.

Dispositivo di traino ENGANCHES ARAGON adeguato alla marca di questo veicolo.

È totalmente proibito effettuare qualsiasi tipo di modifica (fori addizionali, saldare pezzi, togliere pezzi, ecc.) sui ganci. L'inadempienza di questa condizione provoca l'annullamento della garanzia e dell'omologazione del gancio.

Dipendendo dalla versione e dell'anno, un pezzo del paraurti può essere tagliato.

L'informazione proporzionata da noi per il paraurti è solo un aiuto non vincolante.

Il taglio si saprà esattamente durante il montaggio col formato necessario.

È necessario sigillare tutti i punti di fissaggio dove viene ancorato il gancio sul veicolo, onde evitare infiltrazioni.

Enganches y Remolques Aragón SL non si assume nessun tipo di responsabilità per i danni derivati da un montaggio inadeguato, un utilizzo imprudente, dall'eccesso di carico, dalla mancanza di manutenzione, per i danni e gli incidenti causti dall'inosservanza delle norme di sicurezza stradale o delle norme prescritte dal codice della strada. Raccomandiamo di leggere e applicare con attenzione le istruzioni di montaggio. Enganches y Remolques Aragón non si assume nessun tipo di responsabilità per guasti dei chassis o danneggiamenti della carrozzeria del veicolo.

DE

Enganches Aragon bietet eine garantie seiner Produkte gültig für 2 Jahre ab dem Abgabedatum nach der europäischen Richtlinie 1999/44/CE und dem Gesetz 23/2003 an. Die Garantie ist gültig für die Ersetzung der defekten Waren und auf keinen fall für die Schäden oder nachfolgenden Beschädigungen.

Für dieses Fahrzeug angepasst und hergestellt durch ENGANCHES ARAGON

Es ist strikt verboten, an den Kupplungen jegliche Veränderung (zusätzliche Löcher, Anschweißen von Teilen, Entfernung von Teilen) vorzunehmen. Die Nichteinhaltung dieser Bedingung hat die Ungültigkeit der Garantie und der Genehmigung der Kupplung zur Folge.

Je nach Ausstattungsvariante und Baujahr kann ein Ausschnitt des Stoßfängers zur Nachrüstung erforderlich sein.

Von uns gemachte Angaben zum Ausschnitt des Stoßfängers sind nur eine unverbindliche Hilfestellung.

Der Ausschnitt ist fachgerecht im Zuge der Montage auf die erforderliche Größe vorzunehmen.

Bitte versiegeln Sie alle Befestigungspunkte fachgerecht- um ein Eindringen von Wasser zu verhindern.

Enganches y Remolques Aragón SL haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Installation, durch unsachgemäßen Gebrauch, Überlastung oder Beschädigung durch äußere Einwirkungen (z. B. Schläge, Unfälle, fehlende Wartung, usw.) entstehen. Lesen Sie die beigefugte Montage- und Betriebsanleitung vorab sorgfältig. Enganches y Remolques Aragón SL ist nicht verantwortlich für eventuelle Beschädigungen der Karosserie und des Fahrzeugs.

NL

Enganches Aragon biedt een termijn van twee jaar garantie aan op haar producten vanaf de leveringsdatum overeenkomstig de afspraken in het Europese directief 1999/44/CE en wet 23/2003. De garantie beperkt zich specifiek tot het vervangen van foutief geleverde producten en zal in geen enkel geval uitgebreid worden bij schade of blijvend letsel.

Trekhaak welke geproduceerd zijn door ENGANCHES ARAGON zijn alleen te gebruiken voor het merk en type van het opgegeven voertuig.

Het is absoluut verboden om onze trekhaak, op welke manier dan ook, te modificeren. Indien aan deze conditie geen gevolg gegeven wordt vervalt de wettelijke type goedkeuring en daarmee de garantie op het product.

Enganches y Remolques Aragón SL zal op geen enkele wijze aansprakelijk gehouden worden voor welke schade dan ook, voortvloeiend uit incorreccte montage, gebrekkig onderhoud, misbruik, nalatigheid, overmatige belading of enige andere fouten veroorzaakt door externe factoren (botsingen, aanrijdingen, etc.), gebrekkig onderhoud. We adviseren nadrukkelijk de montage-instructies in het geheel door te lezen en naar deze instructies te handelen. Enganches y Remolques Aragon SL kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade aan het chassis of de carrosserie van de wagen.

94/20/EC

Opel Corsa Combo C (2001-2012)



TowCar enganches **aragon**

e13	APPROVALNUMBER	D-VALUE
	00-1103	D 6,30 kN
	TYPE	CLASS
	OPL013	A50-X
	MAX.VERT.LOAD	
	S 55 kg	

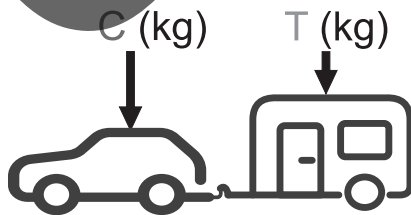
TowCar enganches **aragon**

e13	APPROVALNUMBER	D-VALUE
	00-1104	D 6,30 kN
	TYPE	CLASS
	OPL014	A50-X
	MAX.VERT.LOAD	
	S 55 kg	

D= 6,30 kN

T = 1000 Kg

S = 55 kg



$g = 9,81 \text{ m/s}^2$

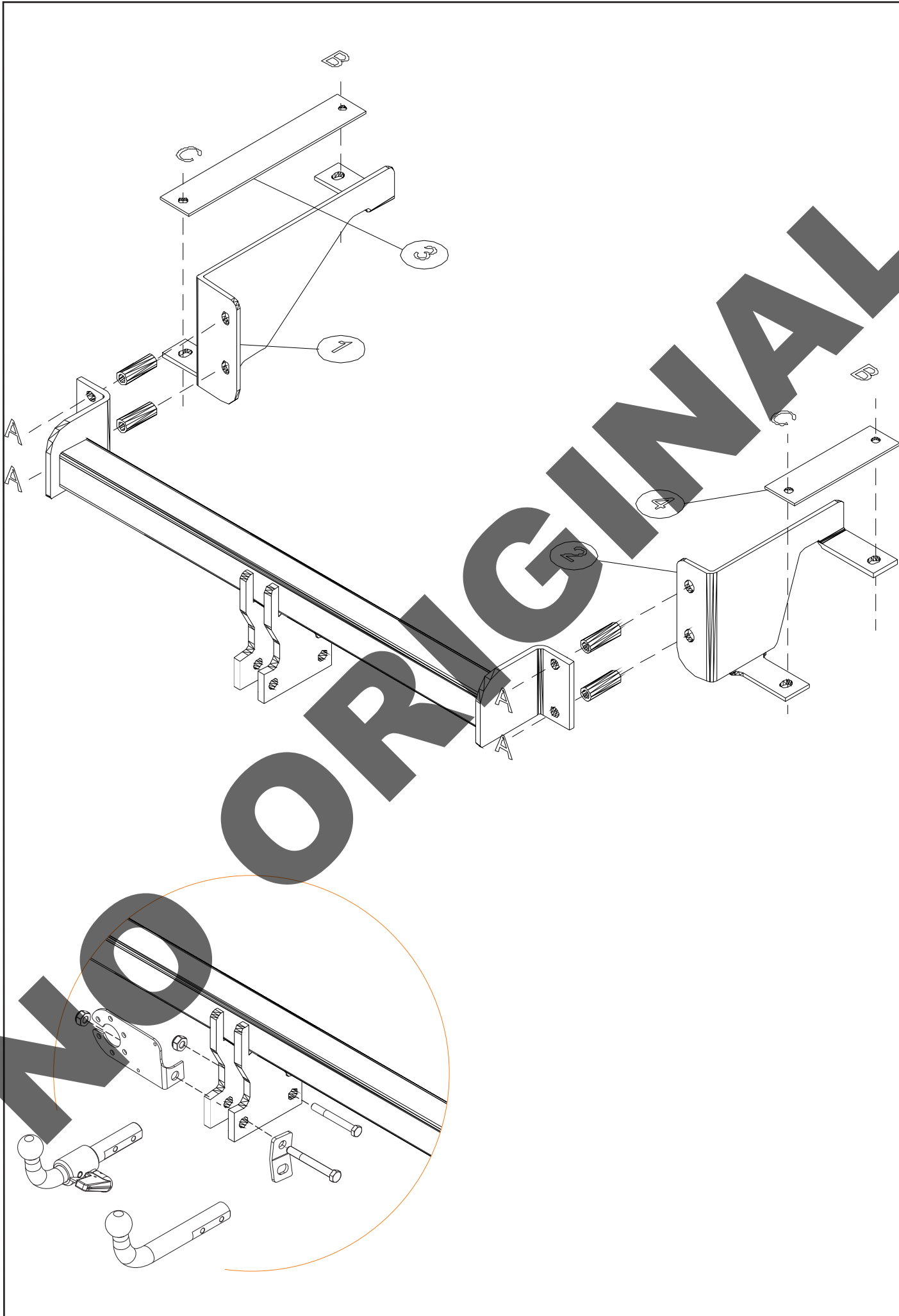
$$D \geq \frac{T \cdot C}{T+C} \cdot \frac{g}{1000} \text{ (kN)}$$

$$T \leq \frac{C \cdot D \cdot 1000}{(C \cdot g) - (1000 \cdot D)} \text{ (kg)}$$


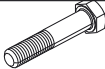

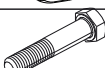
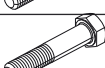
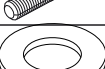
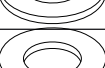
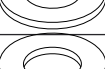






	M8	M10	M12	M14	M16
N/m	20	40	60	105	160







1			1	
2		M12x70 DIN 931(8.8)	2	
3		M12 DIN 980	2	
4		C : M10x220 DIN 933	2	
5		B: M10x110 DIN 933	2	
6		A: M10x90 DIN 933	4	
7		A: Ø30 DIN 9021	4	
8		B: Ø30 DIN 9021	2	
9		C: Ø30 DIN 9021	2	
10		A: L=52	4	
11		B: L=80	2	
12		C: L=190	2	
13		A: M10 DIN 6923	4	
14		B: M10 DIN 6923	2	
15		C: M10 DIN 6923	2	
16			1	
17			1	

ORIGINAL

NO

E

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Desmontar el paragolpes, para esta operación es necesario quitar pilotos traseros.
2. Taladrar con broca de 11mm los puntos de anclaje A, atravesando ambos lados del panel trasero del vehículo. (Los puntos de anclaje están pregraneteados.)
3. Por la parte de atrás agrandar los taladros con broca de 16mm, con el fin de poder introducir los casquillos correspondientes a los puntos A (L=52mm.)
4. Quitar alfombrilla de goma que protege el suelo del piso del maletero, se hacen visibles los pregraneteados pertenecientes a los puntos de anclaje B y C a ambos lados del chasis. Taladrar con broca de \varnothing 11mm dichos puntos y seguido agrandarlos con broca de \varnothing 16mm.
5. Introducir por el interior del maletero las contrachapas 3 y 4, por mediación tornillos M10x220 con casquillos de 190mm en los puntos C y tornillos de M10x110 con casquillos de 80mm en los puntos B.
6. Sujetar el cuerpo del enganche a los puntos de anclaje A, por mediación de arandelas planas, tornillos M10x 90 y por detrás introducir los casquillos de 52mm. Seguidamente fijar a ambos lados del chasis los postizos 1 y 2 los puntos de anclaje B y C mediante arandelas planas y tuercas con valona.
7. Apretar todo el conjunto con su par de apriete correspondiente, es recomendable revisar el par de apriete después de los primeros 1000 km. de uso.
8. Hacer escote en el paragolpes según medida, montar paragolpes y pilotos. (Es aconsejable hacer el escote más pequeño e ir recortando progresivamente, con el fin de ajustarlo lo más posible a las piezas de la bola.)

GB

FITTING INSTRUCTIONS

1. Remove the rear lights to dismantle the bumper.
2. Drill on 11 mm. fixing points A, to put the both sides of the rear panel vehicle cross. The fixing points are already marked.
3. At the rear part make bigger the drills on 16 mm. to be able to introduce the bushings match at points A (L= 52 mm.).
4. Remove the gum carpet to see the points marked belonging to fixing point B and C to both sides of the chassis. Drill on 11 these points and make them bigger on 16 mm.
5. Introduce the plates 3 and 4 through the trunk, using M10x220 bolts with 190mm. bushings. at points C and M10x110 bolts with 80 mm. bushings at points B.
6. Fix the towbar at fixing points A using flat washers, M10x90 bolts, and introduce 52 mm. bushings behind. Fix to both side of the chassis pieces 1 and 2, the fixing points B and C using flat washers and nuts with base.
7. Tighten all the bolts according to the recommended tightening moments. (Retighten all the bolts after the first 100 km. of towing.
8. Make a recess at the bumper according to the measure, place the bumper and the rear lights. We recommend to cut progressively to be able to fit the pieces ball.

F

NOTICES DE MONTAGE

1. Démontez le parechocs en enlevant les feux arrière.
2. Percer avec un foret de 11 mm. les points de fixation A, en passant à travers au deux côté du panneau arrière du véhicule. Les points de fixation sont déjà marqués.
3. À la arrière agrandir les orifices avec un foret de 16 mm. pour pouvoir introduire les frettes correspondants aux points A (L= 52 mm.).
4. Enlever le tapis en gomme qui protège le sol du coffre à bagages, vous trouverez les orifices déjà marqués aux points de fixation B et C aux deux côtés du châssis. Percer avec une foret de 11 mm. ces points et les agrandir avec une foret de 16 mm.
5. Introduire par l'intérieur du coffre à bagages les contreplaques 3 et 4, à l'aide des vis M10x220 avec des frettes de 190 mm. dans les points C et vis de M10x110 avec des frettes de 80 mm. dans les points B.
6. Fixer l'attelage aux points de fixation A, à l'aide des rondelles plates, des vis M10x90 et par l'arrière introduire les frettes de 52 mm. Fixer les postiche au deux côté du châssis les 1 et 2 et les points de fixation B et C à l'aide des rondelles plates de écrous avec base.
7. Serrer selon le couple de serrage correspondant. Il est conseillé de contrôler le couple de serrage correspondant après les 1000 premiers kilometres d'utilisation.
8. Faire une coupe dans le parechocs selon mesure et monter le parechocs et le feu. (Il est conseillé de faire le coupe plus petit et l'agrandir progresivement, pour l'adapter le plus possible aux pièces de boule.

I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Smontare il paraurti, per compiere questa operazione sarà necessario togliere i piloti posteriori.
2. Trapanare con una punta di 11mm i punti di ancoraggio A, attraversando entrambi i lati del pannello posteriore del veicolo. (I punti di ancoraggio sono predefiniti.)
3. Dalla parte posteriore ingrandire i fori con una punta di 16mm, allo scopo di poter introdurre le ghiera corrispondenti ai punti A (L=52mm.)
4. Togliere il tappetino di gomma che protegge la base del bagagliaio, così facendo si renderanno visibili i punti predefiniti appartenenti ai punti di ancoraggio B e C su entrambi i lati del chassis. Trapanare con una punta di \varnothing 11mm questi punti e subito dopo ingrandirli con una punta di \varnothing 16mm.
5. Introdurre nella parte interna del bagagliaio i distanziali 3 e 4, per mezzo di viti M10x220 con ghiera di 190mm sui punti C e viti di M10x110 con ghiera di 80mm sui punti B.
6. Fissare il perno del gancio sui punti di ancoraggio A, per mezzo di rondelle piane, viti M10x 90 e nella parte posteriore introdurre le ghiera di 52mm. Subito dopo fissare su entrambi i lati del chassis le parti smontabili 1 e 2 sui punti di ancoraggio B e C per mezzo di rondelle piane e dadi con base.
7. Stringere la bulloneria applicando la forza di stretta corrispondente, è raccomandabile controllare il perfetto serraggio dopo aver percorso i primi 1000 km. di traino.
8. Fare un taglio nel paraurti a seconda della misura, montare il paraurti e i piloti. (È consigliabile fare il taglio più piccolo per poi ritagliarlo progressivamente, allo scopo di aggiustarlo il più possibile ai pezzi della sfera.)

D

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE

1. Die Stoßstange abmontieren. Dafür müssen die Rücklichter entfernt werden
2. Mit einem 11 mm-Bohrer die Verankerungspunkte A bohren, indem beide Seiten der rückwärtigen Verkleidung des Fahrzeugs durchdrungen werden. (Die Verankerungspunkte sind abgedichtet)
3. Von der Rückseite her werden die Bohrungen mit einem 16 mm-Bohrer erweitert, um die Buchsen für die Punkte A (L=52 mm) einführen zu können.
4. Den Gummibelag des Kofferraumbodens entfernen, so dass die Abdichtungen der Verankerungspunkte B und C auf beiden Seiten des Fahrgestells sichtbar werden. Die genannten Punkte mit einem 11 mm-Bohrer ausbohren und anschließend mit einem 16 mm-Bohrer vergrößern.
5. Vom Innenraum des Kofferraums werden die Gegenbleche 3 und 4 mit den Schrauben 10x220, mit 190 mm-Buchsen an den Punkten C und mit M10x110-Schrauben mit 80 mm Buchsen an den Punkten B eingebracht.
6. Das Kupplungsteil an den Verankerungspunkten A mit flachen Unterlegscheiben und M10x90-Schrauben befestigen und von hinten die 52 mm-Buchsen einführen. Anschließend auf beiden Seiten des Fahrgestells die Teile 1 und 2 an den Verankerungspunkten B und C mit flachen Unterlegscheiben und Gewindemuttern befestigen.
7. Die ganze Baugruppe mit der entsprechenden Anzugsspannung festziehen. Es empfiehlt sich, die Anzugsspannung nach den ersten 1000 km der Benutzung zu überprüfen.
8. An der Stoßstange und den Rücklichtern einen Ausschnitt vornehmen. (Am besten wird ein kleiner Ausschnitt vorgenommen und nach und nach vergrößert, um ihn so genau wie möglich an die Kugel anzupassen).

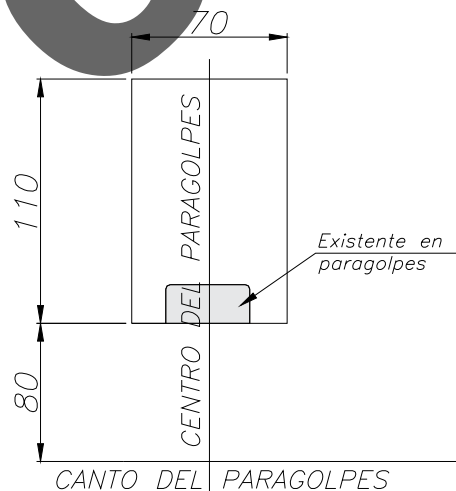
6

OPEL COMBO 2002

RECORTE DEL PARAGOLPES
RITAGLIO DEL PARAURTI

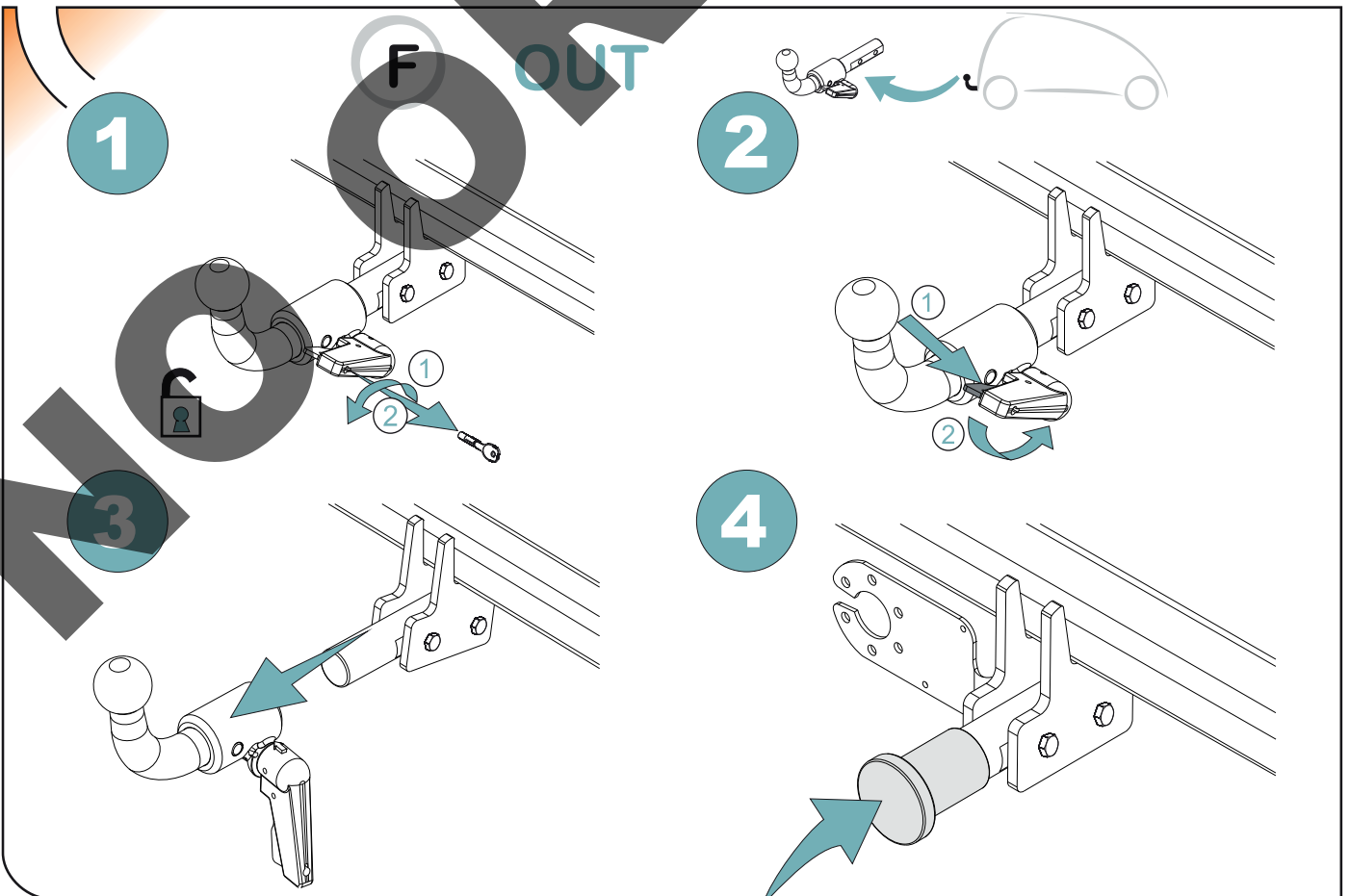
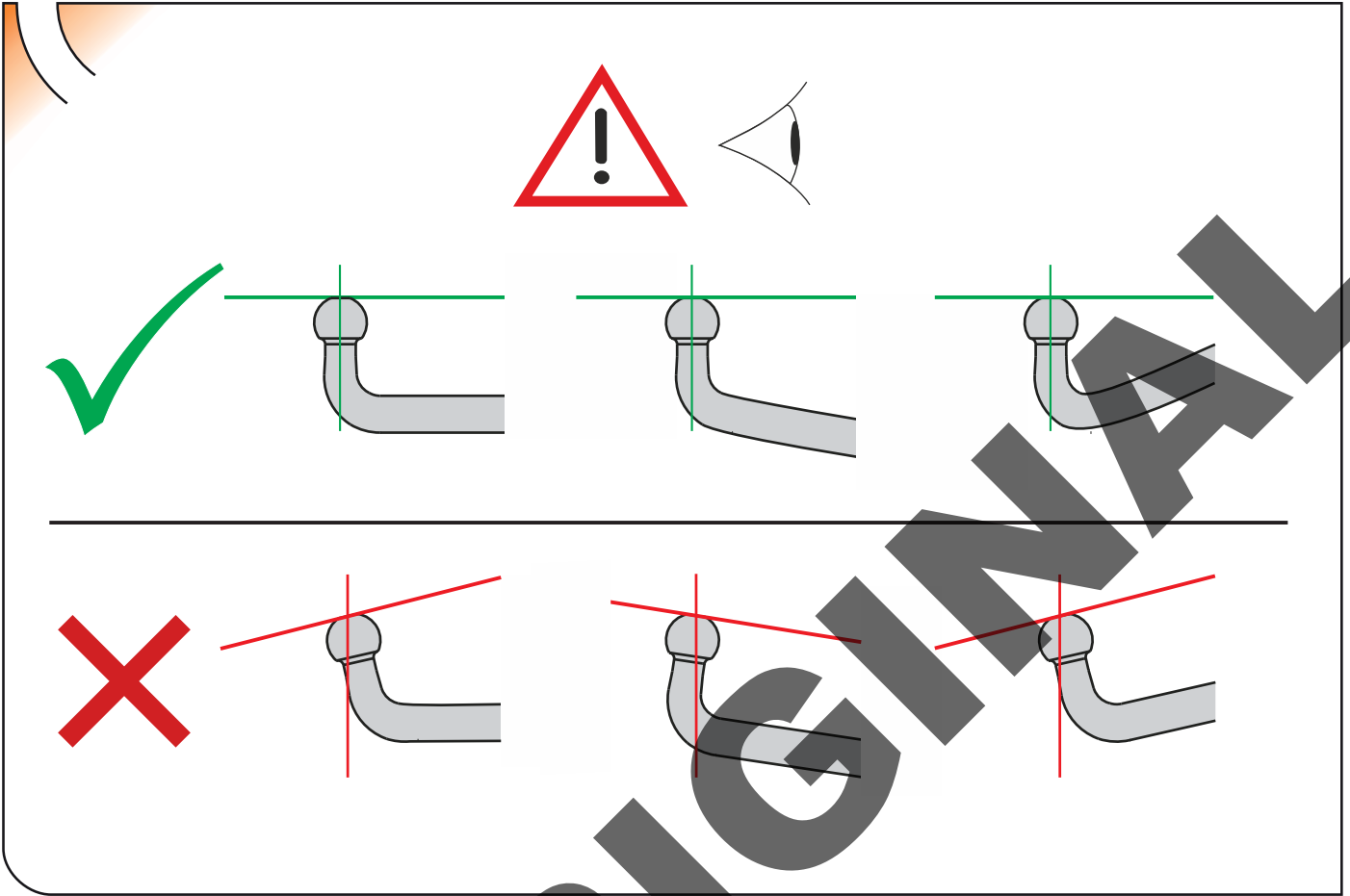
RECESS OF THE BUMPER
AUSSCHNITT DES STOSSFÄNGERS

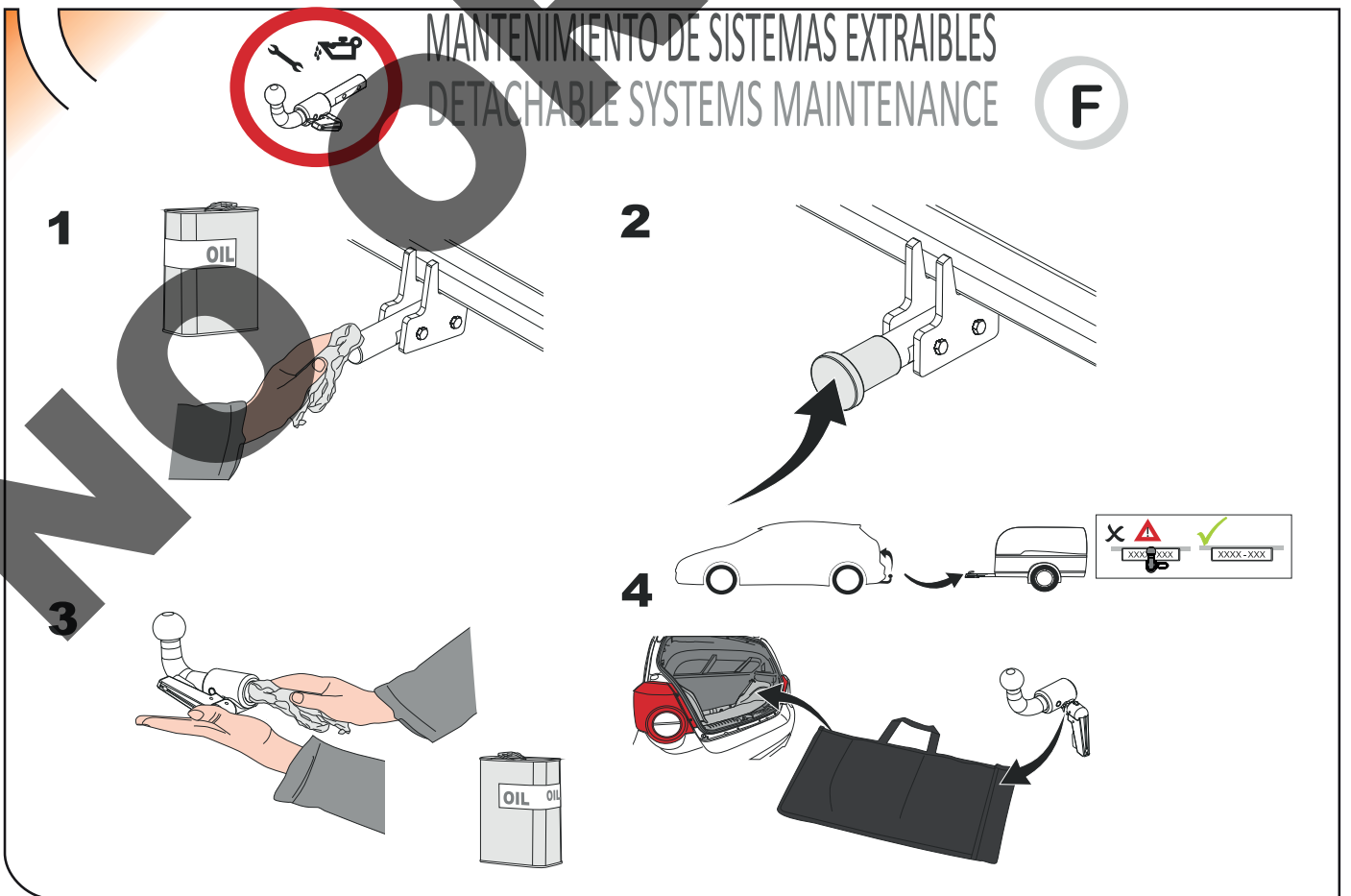
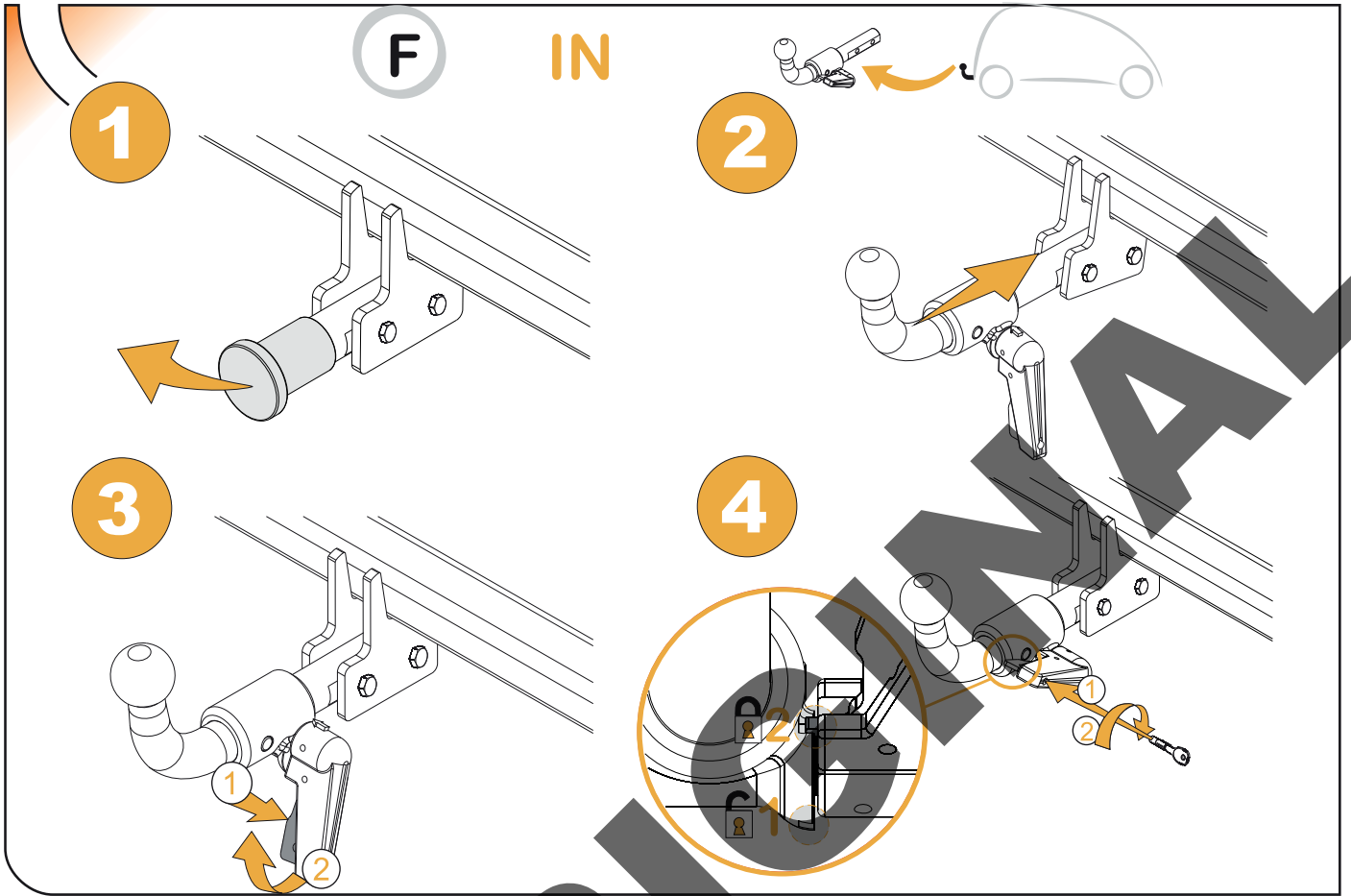
COUPE DU PARE-CHOC
ВЫРЕЗ В БАМПЕРЕ



Recortar la zona sombreada.
Make a recess on the marked area.
Découper la partie marquée.
Den Bereich im Schatten ausschneiden.
Rocortare la zona con l'ombra.
Элементы крепежа шара

Centro del paragolpes
The middle of the bumper
Le milieu du pare-chocs
Der Mitter von Stosstange
Centro del paraurti
центральная часть бампера









ANEXO III

CERTIFICADO DE TALLER

D. _____, expresamente autorizado por la _____
domiciliada en _____, teléfono _____, dedicada
a la actividad de _____ n° de Registro Industrial _____ y n° de registro
especial _____.

CERTIFICA

Que la mencionada empresa ha realizado la/s Reforma/s y asume la responsabilidad de la ejecución,
sobre el vehículo marca....., tipo.....
variante..... denominación comercial
matrícula y n° de bastidor, de acuerdo con:

- La normativa vigente en materia de reformas de vehículos.
- Las normas del fabricante del vehículo aplicables a la/s reforma/s llevadas a cabo en dicho vehículo.
- El proyecto descriptivo de la/s reforma/s, adjunto al expediente.

OBSERVACIONES: (2)

Tipificada/s con el código de reforma/s.....
Reforma consiste en:

COLOCACION DE ENGANCHE

n° de identificación / marca de homologación

Type :

Fecha:

Firma y sello:

Fdo:

(1) En el caso de que la reforma sea efectuada por el fabricante se indicará N/A.

(2) Se debe especificar en este apartado OBSERVACIONES, la identificación de los equipos o sistemas modificados, garantizando que se cumple lo previsto en el artículo 6 del reglamento general de vehículos y, en su caso, en el artículo 5 del R. D. 1457/1986 de 10 de enero, por el que se regula la actividad industrial en talleres de vehículos automóviles, de equipos y sus componentes, modificado por 455/2010 de 16 de abril, por el que se modifica el R. D. 1457/1986 de 10 de enero por el que se regulan la actividad industrial y la prestación.

ES

1

ANEXO III
CERTIFICADO DE TALLER



2



3



IT

1

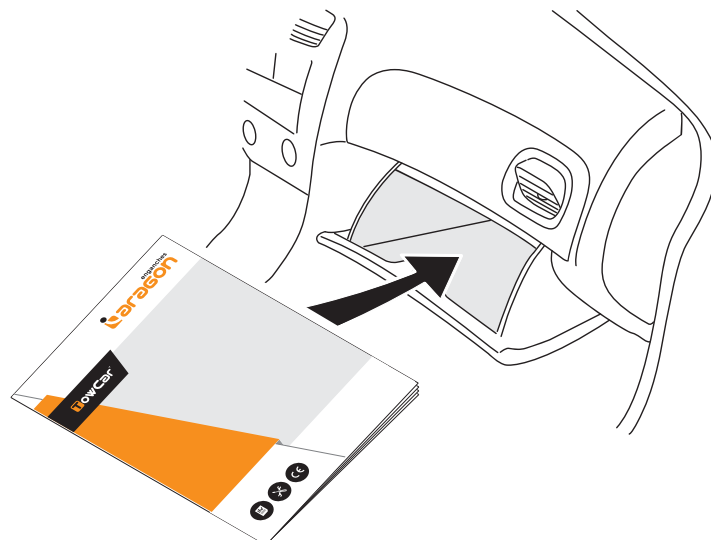
DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO



2



NO



TR

Enganches Aragon firması tüm ürünlerine (Çeki Topuzu Sistemleri) teslim tarihinden itibaren iki (2) yıl garanti vermektedir. Bu garanti, Avrupa Birliği tarafından verilen tarifname 1999/44/CE ve 23/2003 kanununa göre sahte ürünlerle değiştirilmesi halinde sınırlandırılmış ve de hasara ve zarara uğrama durumlarında hiçbir şekilde geçerli değildir.

ENGANCHES ARAGON Firması tarafından imal edilen Çeki Sistemleri markasına göre araçlara monte edilebilmektedir.

Çeki Topuzu Sistemlerimiz üzerinde herhangi bir değişiklik yapmak yasaktır. Bu şartın ihlalinde (e) Avrupa Birliği garantisi ve ürün garantisi geçerliliğini kaybetmektedir.

Araçların modeline ve senesine göre, arka tamponunun bir parçasının kesilme gerekmektedir.

Arka Tamponun kesilmesi için tarafımızdan verilen bilgi sadece bağlayıcı olmayan bir yardımdır.

Tampon kesimi sadece montaj esnasında verilen ölçülerde yerine getirilmelidir.

Enganches y Remolques Aragón SL, montajın zayıf olması, ihmalkâr kullanım, aşırı yük veya dış etkenler tarafından oluşan arızalar (patlamalar, kazalar vb.) nedeniyle oluşan hasarlardan sorumlu değildir. Montaj talimatlarını okumayı ve uygulamayı öneririz. Enganches y Remolques Aragón SL, şasinin veya aracın karoserinin hasar görmesi durumunda sorumlu olmayacaktır.

GR

H Enganches Aragon προσφέρει εγγύηση 2 ετών για τα προϊόντα της, με έναρξη την ημερομηνία παράδοσης των προϊόντων της, σύμφωνα με την οδηγία της Ε.Ε. 1999/44/CE τον νόμο 23/2003. Η υποχρέωση που πηγάζει για την ENGANCHES ARAGON από την εν λόγω εγγύηση περιορίζεται στην αντικατάσταση των ελαττωματικών προϊόντων και σε καμία περίπτωση δεν επεκτείνεται σε άλλες ζημιές ή επακόλουθες βλάβες.

Οι κοσμάδοροι που κατασκευάζονται από την ENGANCHES ARAGON, ταιριάζουν στην αναφερόμενη μάρκα αυτοκινήτου για την οποία προορίζονται.

Απαγορεύεται να κάνετε οποιαδήποτε τροποποίηση στους κοσμάδους μας. Στην περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί αυτό ακυρώνει την εγγύηση του προϊόντος.

Αναλόγως με τον τύπο και την χρονολογία του αυτοκινήτου, πρέπει να γίνει ένα κόψιμο στον προφυλακτήρα.

Η παρεχόμενη πληροφόρηση για το κόψιμο δεν είναι δεσμευτική και πρέπει να γίνει ακριβώς στην απαιτούμενη διάσταση, κατά την διάρκεια της τοποθέτησης του προφυλακτήρα στο αυτοκίνητο.

Η εταιρεία "Enganches y Remolques Aragón SL" δεν θα φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκληθεί από κακή συναρμολόγηση, αμέλεια, υπερβολικό φορτίο ή αποτυχία προκληθείσα από εξωτερικούς παράγοντες (ατυχήματα, χτυπήματα κλπ). Συστήνουμε την ανάγνωση και εφαρμογή των οδηγιών συναρμολόγησης. Η Enganches y Remolques Aragón SL δεν θα είναι υπεύθυνη σε περίπτωση που το σασί ή το αμάξωμα του οχήματος υποστεί ζημιά.

PT

A firma Enganches Aragon, oferece garantia dos seus produtos por um período de dois anos a partir da data de entrega conforme o disposto na directiva 1999/44/CE e Decreto-Lei 23/2003. Esta garantia está limitada à substituição de marcadoria defeituosa, não sendo passível de qualquer indemnização por parte do adquirente.

Os engates de reboque fabricados por esta firma são exclusivos e apropriados a cada modelo das diferentes marcas para as quais fabrica.

É expressamente proibida toda e qualquer modificação ou transformação da marcadoria, caso no qual qualquer destas infracções dará lugar à anulação da homologação e garantia dos mesmos.

Enganches y Remolques Aragón SL não se considera responsável por danos causados por uma instalação incorrecta, por mal uso, por falta de manutenção, sobrecarga ou de avarias causadas por agentes externos (acidentes de tráfico, etc.). Recomendamos vivamente a leitura e aplicação das instruções de montagem. Enganches y Remolques Aragón SL não serão responsáveis caso o chassi ou a carroçaria do veículo estejam danificados.

RU

Производители фаркопов «Энганчес Арагон» предоставляют гарантию на свои изделия сроком на два года с момента доставки, согласно Распоряжению Европейского Союза 1999/44 и Закону 23/2003, при этом замена производится только в случае бракованного товара и не распространяется на причиненные повреждения и неполадки.

Фаркопы, изготовленные на фабрике «Энганчес Арагон», адаптируются к марке автомобиля.

Запрещается изменять или модифицировать любой из наших товаров. Несоблюдение данного требования приведет к прекращению гарантии на товар и к его несоответствию стандартам качества. В зависимости от версии и года выпуска, возможно, потребуются произвести вырез на бампере.

Информация, связанная с вырезом на бампере, предоставляется в качестве вспомогательной и не носит обязательный характер. Точные размеры выреза станут известны во время монтажа.

Необходимо заделать все места крепления фаркопа на автомобиле, чтобы предотвратить попадание воды.

Компания Enganches y Remolques Aragón SL не несет ответственности за любые повреждения вызванные неправильной сборкой ТСУ, перегрузом, отсутствием надлежащего технического обслуживания или вызванные внешними воздействиями (удары, столкновения и т.д.). Рекомендуется установка ТСУ в строгом соответствии с инструкцией. Компания Enganches y Remolques Aragón SL не несет ответственности в случае, если шасси автомобиля, или его кузов будут повреждены.

PL

Enganches Aragon oferuje dwuletnią gwarancję na swoje produkty od daty dostarczenia, zgodnie z europejską dyrektywą 1999/44/CE i prawem 23/2003. Gwarancja obejmuje wyłącznie wymianę wadliwych produktów. Gwarancja nie może być poszerzona o wypłatę odszkodowania czy powstałe szkody.

Hak holowniczy Enganches Aragon odpowiedni dla marki samochodu.

Zabronione jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji naszych haków holowniczych. Niezastosowanie się spowoduje utratę gwarancji.

Enganches Aragon SL nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłowym montażem lub użytkowaniem, nadmiernym obciążeniem, brakiem konserwacji lub awariami z przyczyn zewnętrznych (śluzczki, wypadki itp) Przed przystąpieniem do montażu zalecamy uważnie zapoznać się z instrukcją. Enganches Aragon SL nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia nadwozia lub podwozia pojazdu.

CZ

Firma Enganches **Aragon** poskytuje na své výrobky záruku po dobu 2 let od data jejich dodání. Ve smyslu znění evropské směrnice 1999/44/CE a zákona 23/2003 je záruka omezena na výměnu vadných výrobků a v žádném případě se záruka nevztahuje na náhradu vzniklé škody, nebo ublížení.

Tažné zařízení vyrobené u ENGANCHES ARAGON vhodné pro tuto značku vozidla.

Na našich tažných zařízeních je zakázán provádět jakékoliv úpravy. Nesplnění této podmínky ruší schválení a záruku na výrobek.

Výřez do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné.

Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Nutnost výřezu do nárazníku záleží na verzi a roku výroby vozidla. Informace, které poskytujeme jsou pouze orientační a nezávazné. Výřez do nárazníku, včetně jeho rozsahu, je znám až během montáže.

Společnost Enganches y Remolques Aragón SL nenese odpovědnost za škody způsobené špatnou montáží, nedbalým používáním, nadměrným zatížením, zanedbáním údržby, nebo poruchami způsobenými externími vlivy (nárazy, nehody atd.). Doporučujeme číst a postupovat dle montážních instrukcí. Společnost Enganches y Remolques Aragón SL nebude zodpovědná za případné poškození podvozku nebo karoserie vozidla.

- ES** Instrucciones de montaje
DE Einbauanleitung
EN Installation instructions
FR Consignes de montage
IT Istruzioni per il montaggio
PT Instruções de montagem
SV Installationsanvisning
NO Monteringsinstruksjon
DA Montagevejledning
FI Asennusohje
RU Инструкция по монтажу и установке
NL Montagehandleiding
CZ Návod k montáži
SK Montážny návod
GR Οδηγίες εγκατάστασης
SL Navodilo za vgradnjo
TR Montaj talimatı
HU Beépítési útmutató
RO Instrucțiuni de montaj
PL Instrukcja montażu